你應該要做的事

B型肝炎是華裔的重大健康威脅。你和你的家人都需要知道自己的B肝檢查結果。

» 接受B肝驗血檢查

B肝驗血並不包括在你的年度體檢當中,你要主動要求醫生做一次下列血液檢查:

» **B型肝炎表面抗原(HBsAg):**
檢查你是否患有慢性B型肝炎
(又被稱為“B肝帶菌者”)

» **B型肝炎表面抗體(anti-HBs):**
檢查你是否對B肝病毒有抵抗力

B型肝炎表面抗原檢查是唯一確定是否患有慢性B型肝炎的方法。

» 接受B肝疫苗注射

如果B型肝炎表面抗原和B型肝炎表面抗體檢查結果都是陰性,表示你對B肝沒有抵抗力,你應該接受B肝疫苗注射。你的寶寶也要在出生時注射B肝疫苗。

在六個月內準時完成完整三針的B肝疫苗注射就能保護你一輩子不受到B肝病毒的威脅。

B型肝炎疫苗能有效地預防B肝感染和肝癌。因此,世界衛生組織稱它為“世上第一支防癌疫苗”。

齊心合力抗B肝

翡翠是健康和長壽的象征
翡翠絲帶代表全球人士齊心合力
對抗B型肝炎和肝癌

史丹福大學亞裔肝臟中心
Asian Liver Center
at Stanford University
780 Welch Road, CJ 130
Palo Alto, CA 94304
Tel: 888.311.3331
Fax: 650.736.8001
liver.stanford.edu
#JOINJADE

CHINESE TRADITIONAL EDITION

© 2018 ASIAN LIVER CENTER

B型肝炎與你

華裔人士對B型肝炎和肝癌須知

瞭解B肝

» B型肝炎是一種嚴重的傳染疾病,它可以損傷肝臟和導致早死於肝癌和肝衰竭 。

» 十二個華裔當中,就有一人患有慢性B型肝炎 。

» 很多人並不知道自己已經受到感染 。

» 如果沒有定期檢查或適當的治療,每四個B型肝炎帶菌者中,有一個會死於B型肝炎病毒感染所導致的肝癌或肝衰竭 。

即使你感覺健康,你也可能感染上B肝

B型肝炎的危險在於其傳染和發展均毫無症狀 。許多B型肝炎帶菌者感到自己完全健康 。其肝功能驗血檢查結果也可能顯示正常 。如果到了症狀如腹痛和黃膽出現的時候,現有的治療方式可能就不太有效了 。

B肝感染途徑和愛滋病相同

1. 母嬰感染

帶菌者媽媽在生產過程中傳染給新生兒是華裔最常見的傳播途徑 。

2. 血液感染

B肝病毒能通過接觸帶有B肝病毒的血液來傳染,途徑包括:

» 傷口與傷口接觸
» 共用染血的牙刷或刮鬍刀
» 共用或重複使用消毒不徹底的針具來紋身,紋眉或注射毒品
» 重複使用醫療針頭,針筒

3. 性交感染

B肝病毒能通過無防護性的性交來傳染 。

B肝不會通過食物或水傳染

很多人對B肝的感染方法存有誤解 。
B肝不會透過以下方法來感染:

» 共飲共食
» 共用餐具
» 一般生活接觸
» 打噴嚏或咳嗽
» 擁抱和親吻
» 餵母奶

不要歧視B型肝炎帶菌者;帶菌者是能夠正常上學,工作和從事日常活動 。

B型肝炎帶菌者須知

» 接受定期肝炎和肝癌檢查

你現在或許沒有任何症狀並感覺健康,但必須要求醫生做下列的定期檢查:

頻率	檢查項目	檢查目的
每六個月	血液轉胺胺(ALT)	肝損傷狀況
	血液甲胎蛋白(AFP)	肝癌
每年	B肝病毒定量 (HBV DNA)	B肝病毒核酸定量
每年*	超聲波(Ultrasound)	肝癌

*如果你有肝硬化或者有肝癌的家族病史,你應該縮短超音波的例行檢查為每六個月一次 。

越早發現肝癌並給予治療,治好的機會越大 。

» 別急著吃藥,你不一定需要

但如果你的轉胺胺(ALT)指數持續上升,表示你的肝臟正受到損害,你或者需要接受抗病毒藥物的治療 。雖然B肝是很難完全治癒,但適當的治療可以減少發生肝癌或肝衰竭的危險 。向你的醫生諮詢有關美國國家藥檢局正式核准的抗B肝病毒藥物 。如果要了解更多信息,請登錄 *(med.stanford.edu/liver/resources/online-treatment-tool.html)*

接受任何一種癌症化療的B肝帶菌者,都應該同時接受B肝抗病毒藥物治療來避免B肝病毒大爆發所導致的肝衰竭 。

» 接受A肝疫苗注射
» 別喝酒
» 保護你所愛的人

確定你的家人和你的生活伴侶接受B肝驗血 。如果他們沒有受過感染或沒有抗體應該立即接受B肝疫苗注射 。

如果懷孕,確定寶寶在出生后12小時內,接受第一針B肝疫苗和免疫球高蛋白(HBIG)注射,然后,准時完成其余兩針B肝疫苗注射。95%的寶寶能因此得到保護,終生不會感染B肝病毒。